



Aktienkaufvertrag

Share Purchase Agreement

zwischen

between

1. VRB Vorratsgesellschaften GmbH,
Friedrichstr. 133,
10117 Berlin,

1. VRB Vorratsgesellschaften GmbH,
Friedrichstr. 133,
10117 Berlin,

- Verkäufer -

- Seller -

und

and

2. ...

2. ...

- Käufer -

- Purchaser -

Vorbemerkung

Preamble

Die ... AG ist eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts ... unter HRB ... (im Folgenden „**Gesellschaft**“ genannt).

The ... AG is registered with the commercial register (Handelsregister) maintained with the local court (Amtsgericht) of ... with registered number HRB ... (hereinafter referred to as „**Company**”).

Der Verkäufer ist am 50.000,00 Euro betragenden Grundkapital der Gesellschaft mit 50.000 Stückaktien im rechnerischen Nennbetrag von je 1,00 Euro beteiligt. Die Aktien sind nicht verbrieft.

The Seller participates in the 50,000.00 Euro registered share capital of the Company with 50.000 no-par-value shares having a nominal value of 1.00 Euro each. The shares are not re-presented by a share certificate.

§ 1 Verkauf und Abtretung

§ 1 Sale and Transfer of Shares

Der Verkäufer verkauft hiermit alle seine vorgenannten 50.000 Stückaktien an den Käufer und tritt seine sämtlichen Mitgliedschaftsrechte aus den verkauften Aktien nach §§ 398, 413 BGB an den Käufer ab. Der Käufer nimmt Verkauf und Abtretung an.

The Seller hereby sells all its aforementioned 50.000 no-par shares to the Purchaser and transfers all its membership rights attached to the sold shares pursuant to section 398, 413 German Civil Code (BGB) to the Purchaser. The Purchaser accepts the sale and the transfer.



Das Gewinnbezugsrecht für alle nicht ausgeschütteten Gewinne steht dem Käufer zu. § 101 BGB wird ausgeschlossen.

The option on all retained earnings is entitled to the Purchaser. Section 101 German Civil Code (BGB) is excluded.

§ 2 Kaufpreis

§ 2 Purchase Price

Der Kaufpreis für sämtliche Stückaktien beträgt 55.000,00 Euro.

The purchase price for all no-par shares is 55,000.00 Euro in total.

Der Kaufpreis ist spätestens eine Woche nach Annahme dieses Vertrages durch den Käufer zur Zahlung auf folgendes Konto fällig: ...

The purchase price is due for payment within one week after the acceptance of this contract by the Purchaser the following bank account:
...

§ 3 Garantien

§ 3 Guarantees

Der Verkäufer garantiert, dass

The Seller hereby guarantees that

- a) die Gesellschaft ordnungsgemäß gegründet wurde;
- b) er Inhaber der verkauften und abgetretenen Stückaktien ist, er über diese frei verfügen kann und keine Rechte Dritter an den Aktien bestehen;
- c) das Grundkapital in Höhe von 50.000,00 Euro voll eingezahlt ist, nicht zurückgewährt wurde und der Betrag nicht gemindert durch Gründungskosten oder Bankspesen auf dem Bankkonto der Gesellschaft vorhanden ist;
- d) Aktienurkunden, Zwischenscheine und andere Wertpapiere nicht ausgegeben wurden;
- e) die Gesellschaft nicht geschäftlich tätig war und keine Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Dritten bestehen;

- a) the company was legally incorporated;
- b) he is the holder of the sold and transferred no-par shares, he can freely dispose of them and the shares are free of any rights of third parties;
- c) the registered share capital in the amount of 50,000.00 Euro is fully paid in, has not been paid back and the amount not reduced by foundation costs or bank fees is at the full disposal of the Company in the Company's bank account;
- d) share certificates, interim certificates and other shares were not issued;
- e) the Company did not conduct any business and does not have any liabilities vis-à-vis third parties;



- f) die Hauptversammlung keine satzungsändernden Beschlüsse gefasst hat.

- f) the shareholders meeting has not passed any resolutions of amendments to the Articles of Association.

§ 4 Verpflichtungen des Käufers

§ 4 Obligations of the Purchaser

Der Käufer verpflichtet sich, unverzüglich

The Purchaser undertakes without undue delay

- a) die Firma der Gesellschaft zu ändern und dafür zu sorgen, dass diese Änderung zum Handelsregister angemeldet wird,
- b) einen neuen Aufsichtsrat zu wählen und dafür zu sorgen, dass eine neue Liste der Aufsichtsratsmitglieder beim Handelsregister eingereicht wird,
- c) dafür zu sorgen, dass der neue Aufsichtsrat unverzüglich einen neuen Vorstand bestellt und der Wechsel im Vorstand zum Handelsregister angemeldet wird,
- d) dafür zu sorgen, dass die Gesellschaft eine neue inländische Geschäftsanschrift erhält und diese zum Handelsregister angemeldet wird.

- a) to change the business name of the company and to make sure that these modifications are filed for registration with the commercial register,
- b) to elect a new supervisory board (Aufsichtsrat) and to make sure that a new list of members of the supervisory board is filed with the commercial register,
- c) to make sure that the new supervisory board will without undue delay appoint a new management board (Vorstand) and that the change of the members of the management board is filed for registration with the commercial register,
- d) to make sure that the company gets a new national business address and that this is filed for registration with the commercial register.

§ 5 Bankkonto

§ 5 Bank Account

Wenn der neue Vorstand das Bankkonto der Gesellschaft übernehmen möchte, muss er sich lediglich gegenüber der kontoführenden Bank legitimieren. Andernfalls eröffnet er einfach bei einer Bank seiner Wahl ein neues Geschäftskonto für die Gesellschaft und löst dort den über 50.000,00 Euro ausgestellten Orderscheck ein.

If the new management board wants to take over the Company's bank account, he only needs to show appropriate legitimization to the bank keeping the account. Otherwise, he can open a new bank account for the Company at a bank of his choice and there cash the cheque over 50,000 Euro to have it deposited in the new account.



Sofern der neue Vorstand den Scheck zieht und bei einer Bank einreicht, autorisiert der Käufer hiermit ausdrücklich den ursprünglichen Vorstand, das bislang bestehende Geschäftskonto der Gesellschaft bei der ... Bank AG zu löschen.

§ 6 Bindungsfrist und Vertragsannahme

An dieses Angebot hält sich der Verkäufer eine Woche gebunden. Die Frist beginnt mit dem unten stehenden Datum dieses Angebotes.

Die Annahme erfolgt durch Gegenzeichnung auf dieser Urkunde. Auf den Zugang der Annahmeerklärung wird verzichtet.

§ 7 Schlussbestimmungen

Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für das Schriftformerfordernis.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung ist durch eine wirksame bzw. durchführbare Bestimmung zu ersetzen, die dem wirtschaftlich von den Vertragsparteien Gewollten möglichst nahe kommt. Entsprechendes gilt im Falle einer Vertragslücke.

Die mit dem Abschluss und der Durchführung dieses Vertrages entstehenden Kosten trägt der Käufer.

Gerichtsstand ist soweit zulässig Berlin.

If the new management board draws the cheque and deposits it in a bank, the purchaser hereby expressly authorizes the original management board to close the Company's existing bank account at the ... Bank AG.

§ 6 Commitment Period and Acceptance of Contract

The Seller is bound by this offer for one week. This period commences on the date set out at the end of this offer.

Acceptance is effected by countersigning this document. The need to receive a declaration of acceptance is waived.

§ 7 Concluding Provisions

Modifications and supplementations to this contract must be effected in written form. This also applies to the written-form requirement.

Should any individual provisions of this contract be invalid or impracticable, this does not affect the validity of the remaining provisions. The invalid or impracticable provision must be replaced with a valid or practicable provision that most closely resembles the economic intentions of the contractual parties. The same applies in the case of a contractual gap.

The Purchaser bears the costs incurred in conjunction with the closing and execution of this contract.

The exclusive jurisdiction is Berlin.



Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Zweifel ist der deutsche Wortlaut maßgebend.

This Agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

In case of doubt the German wording shall prevail.